

Les artistes en exil sous le IIIe Reich

Corrigé des exercices d'allemand en 1ère

Corrigé sur l'exil des artistes en 1ère : vocabulaire et grammaire

Corrigé de l'exercice 1 : les mots de l'exil

1 - c (**das Heimweh** : le mal du pays) ; 2 - e (**der Flüchtling** : le réfugié) ; 3 - a (**die Grenze** : la frontière) ; 4 - b (**erscheinen** : paraître) ; 5 - d (**die Muttersprache** : la langue maternelle) ; 6 - f (**der Verlag** : la maison d'édition).

Astuce : **Heimweh** associe **Heim** (le foyer) et **Weh** (la douleur).

Corrigé de l'exercice 2 : la famille des mots

1. **fliehen** → **die Flucht**
2. **emigrieren** → **der Emigrant**
3. **zurückkehren** → **die Rückkehr**
4. **ausbürgern** → **die Ausbürgerung**
5. **fremd** → **die Fremde**

Les noms en -ung sont féminins. **Die Fremde** est un adjectif devenu nom : il désigne les pays étrangers, loin de chez soi.

Corrigé de l'exercice 3 : la vie de Marlene Dietrich

1. Elle est née à Berlin en 1901.
2. Le film „**Der blaue Engel**“ (« L'Ange bleu »).
3. Les nazis veulent qu'elle revienne en Allemagne, mais elle refuse (**sie lehnte ab**).
4. Elle devient citoyenne américaine.
5. Elle chante pour les soldats américains, souvent tout près du front.

Corrigé de l'exercice 4 : raconter au prétérit

1. **Thomas Mann bekam 1929 den Nobelpreis für Literatur.**
2. **Bertolt Brecht floh am Tag nach dem Reichstagsbrand aus Berlin.**
3. **Viele Schriftsteller fanden in Frankreich Zuflucht.**
4. **Anna Seghers schrieb den Roman „Das siebte Kreuz“ im Exil.**
5. **Marlene Dietrich sang für amerikanische Soldaten.**

Temps primitifs : **bekommen** - **bekam**, **fliehen** - **floh**, **finden** - **fand**, **schreiben** -

schrieb, singen – sang. Au pluriel : **fanden**.

Corrigé de l'exercice 5 : als ou wenn ?

1. **Als Hitler 1933 an die Macht kam, ...** (fait unique)
2. **Immer wenn Thomas Mann im Radio sprach, ...** (répétition)
3. **Als Brecht 1941 in Kalifornien ankam, ...** (fait unique)
4. **Jedes Mal, wenn ein Brief aus Berlin kam, ...** (répétition)
5. **Als der Krieg 1945 zu Ende war, ...** (fait unique)

Les mots **immer** et **jedes Mal** signalent une répétition : on choisit donc **wenn**.

Corrigé de l'exercice 6 : nachdem et le plus-que-parfait

1. **Nachdem Brecht Berlin verlassen hatte, lebte er in Dänemark.**
2. **Nachdem Thomas Mann in die USA emigriert war, hielt er Reden im Radio.**
3. **Nachdem Frankreich 1940 den Krieg verloren hatte, flohen viele Emigranten nach Amerika.**
4. **Nachdem Marlene Dietrich Amerikanerin geworden war, sang sie für die Soldaten.**
5. **Nachdem der Krieg zu Ende gegangen war, kehrte Brecht nach Europa zurück.**

Emigrieren, werden et **gehen** se conjuguent avec **sein**. **Verlassen** et **verlieren** ont un complément à l'accusatif : ils prennent **haben**.

Corrigé des documents et des traductions

Corrigé de l'exercice 7 : compréhension de l'oral

1. Il était journaliste à Berlin.
2. Il avait écrit contre les nazis (**weil er gegen die Nazis geschrieben hatte**).
3. D'abord à Prague, ensuite à Paris.
4. Il a franchi les Pyrénées jusqu'à Lisbonne, puis il a pris le bateau pour New York.
5. Il écrivait ses poèmes en allemand, et il n'est jamais revenu en Allemagne.

Corrigé de l'exercice 8 : corriger les erreurs

1. **..., weil er in Gefahr war.** Après **weil**, le verbe conjugué va à la fin.
2. **Viele Schriftsteller sind ins Exil gegangen. Gehen** est un verbe de déplacement : auxiliaire **sein**.
3. **Als der Krieg 1939 begann, lebte Brecht in Schweden.** Fait unique dans le passé.

4. **Die Emigranten hatten oft Heimweh.** Majuscule au nom.
5. **Nachdem sie Deutschland verlassen hatte, lebte sie in Paris.** Avec un prétérit dans la principale, **nachdem** demande le plus-que-parfait.

Corrigé de l'exercice 9 : traduire en allemand

1. **Viele Künstler mussten Deutschland verlassen.**
2. **Er hatte Heimweh.**
3. **Sie schrieb in ihrer Muttersprache.**
4. **Als der Krieg begann, lebte er in Schweden.**
5. **Nachdem er seine Staatsangehörigkeit verloren hatte, hatte er keinen deutschen Pass mehr.**

En allemand, « après avoir perdu » se rend par **nachdem** + plus-que-parfait, avec un sujet exprimé.

Corrigé de l'exercice 10 : à la place d'un exilé

1. **..., könnte ich nur einen Koffer mitnehmen.**
2. **Wenn ich im Ausland wäre, ...**
3. **Ich würde jeden Tag Briefe nach Hause schreiben.**
4. **Wenn ich kein Geld hätte, ...**
5. **Ich möchte so schnell wie möglich zurückkehren.**

Le subjonctif II de **sein**, **haben**, **können** et **mögen** prend un umlaut : **wäre**, **hätte**, **könnte**, **möchte**.

Corrigé de l'exercice 11 : une lettre d'exil

Exemple de production :

Zürich, im Oktober 1938

Lieber Max, als ich Berlin im Frühling 1933 verließ, dachte ich, das Exil würde nur ein paar Monate dauern. Jetzt lebe ich schon fünf Jahre in der Schweiz. Nachdem ich meine Wohnung verloren hatte, wohnte ich lange bei Freunden. Heute male ich wieder, aber ich verkaufe nur wenige Bilder. Das Geld reicht kaum für die Miete. Am meisten fehlen mir unsere Gespräche und die Straßen von Berlin. Oft habe ich großes Heimweh. Ich würde dich so gern wiedersehen! Vielleicht können wir uns eines Tages wieder treffen. Viele Grüße, dein Karl

Critères de réussite : lieu, date et formules de la lettre ; au moins un **als** ou **nachdem** correctement employé ; des verbes au prétérit ; un subjonctif II ; des noms avec majuscule et des umlauts justes.

Comment utiliser ce corrigé

D'abord, corrigez vos réponses avec une autre couleur. Ensuite, classez vos erreurs en trois groupes : vocabulaire, temps du passé et place du verbe. Si le choix entre **als** et **wenn** vous pose problème, refaites l'exercice 5 dans quelques jours. Enfin, comparez votre lettre au modèle, sans chercher à le recopier : votre texte doit rester personnel. Relisez-le à voix haute pour vérifier la place des verbes.